

## ကိုယ်ထူကိုယ်ထအဖွဲ့များ Self-Help Groups<sup>1</sup>

‘ကိုယ်ထူကိုယ်ထအဖွဲ့များဆီသည်မှာ...’

“...ပိုမိုအကျိုးရှိစေမည့်အသက်ဖွေးဝင်းကြောင်းမှုလုပ်ငန်းများကိုစပ်ပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်းဖြစ်ပါသည်။”

“...လုပ်ငန်းကိုစွဲညီညွတ်စွာစပ်ပေါင်းပြောဆိုခြင်းခြင်းမှုလောဆုံးပြတ်ချက်ချမှတ်နိုင်ခြင်း၊ အကျိုးအကြောင်းပြည့်စုံစွာဆွေးညွှေးညွှေးမှုများပြုလုပ်နိုင်ခြင်းစသောအကျိုးကျေးဇူးများရရှိစေပါသည်။”

“အနောက်ဘင်္ဂလားကျေးလက်များတွင် ငါးမွေးမြှေကြသောကိုယ်ထူကိုယ်ထအဖွဲ့များအတွေးအောင်မြင်ပါသည်။ဘက်စုံငွေများပိုမိုအပ်နှင့်ကြပြီးချေးငွေများလည်းပိုမိုရရှိပါသည်။ -အကျိုးဘဏ်အားရှိုးဘဏ်ခွဲမန်နေဂျာလူဒဏ္ဍာပါရလိုယာ၊ အနောက်ဘင်္ဂလားပြည့်နယ်၊ အနှစ်ယ

“ချာနဲ့မြို့ကြီလိမ့်တာ(၃၀)အေးပါတယ်။အကူအညီးယောယ်လိုရနိုင်မယ်ဆိုတာမသိခဲ့ပါ။ကိုယ်ထကိုယ်ထအဖွဲ့များဖွဲ့စည်းမြှုပ်နည်းမြှုပ်နည်းမှုများပြုလုပ်နိုင်ခြင်းစသောအကျိုးကျေးဇူးများရရှိစေပါသည်။”

“...ရပ်စွာအကျိုးပိုမိုဖြစ်ထွန်းစေသော ဆောင်ရွက်မှုဖြစ်ပါသည်။”

“... အသေးစားချေးငွေများအရင်းအနှစ်းများနှင့်ပို့မှုများကိုအလွယ်တကူစွာရရှိပါသည်။”



ကိုယ်ထူကိုယ်ထအဖွဲ့အစည်းများက လူမှာ လိုအပ်ချက်များကို ဖြည့်ဆည်းပေးနိုင်ပါသည်။ပုံးပေးမည့်သူများနှင့် လိုအပ်လျက်ရှိသူများကိုဆက်စပ်ပေးခြင်းဖြင့် ထိရောက် ကျော်ပြန့်စွာစွာစောင် အကောင်အထည်ဖော်လာနိုင်မည်ဖြစ်ပါသည်။ အကျိုးတူပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်မှုများဖြစ်ပေါ်လာပါသည်။ လူမှုရေးအဖွဲ့အစည်းများ၊ အပ်ချုပ်မှုဆိုင်ရာနှင့် ဌာနဆိုင်ရာများတွင်လည်းဝင်ဆန်းလာကြပါသည်။



အများသဘောတူလက်ခံထားသောစည်းကမ်းများ၊ ဆောင်ရွက်ရန်များနှင့်လစ်းများကိုလိုက်နာနိုင်မှုမရှိသူများအဖွဲ့ဝင်ဖြစ်လာရေးအတွက်ကူညီလျက်ရှိပါသည်။



“ကိုယ်ထူကိုယ်ထအဖွဲ့များ၏စုစုံသာပို့အေးမြှေးမြှေးနှင့် ကျေးလက်များတွင်သက်သာသောနှင့်အားပြုချေးငွေထွက်ပေါင်းဖြင့် အိန္ဒိယနိုင်ငံ၊ ဂျားရားရားရားရားအားအားလုံးမှုများအားပြုလုပ်နိုင်ပါသည်။ (Natural Resources Systems Program Annual Report 2003-04)

ယုံကြည်မှတည်ဆောက်ခြင်း(အပေးအယူပြုလုပ်ခြင်း)၊ သတင်းဖလှယ်ခြင်း၊ လုပ်ငန်းတူဆောင်ရွက်ခြင်း၊ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း၊ အကူအညီးပေးခြင်းအားဖြင့်ကိုယ်ထူကိုယ်ထအဖွဲ့များ၏ စုပေါင်းဆောင်ရွက်မှုအဖြန်အလုန်ကုလိပ်ပေါ်ပေါ်ပေါ်ပါသည်။

ကိုယ်ထူကိုယ်ထအဖွဲ့များသည်ဝန်ဆောင်လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်သူများ၊ ဌာနဆိုင်ရာဖွံ့ဖြိုးရေးလုပ်ငန်းများ၊ အစိုးရမဟုတ်သောအဖွဲ့အစည်းများ(NGO)၊ ကျေးလက်ဘဏ်များ၊ ပစ္စည်းပေးသွေးသူများနှင့်တိုးချွဲဆက်ဆံခြင်းချေးငွေထွက်ပေါင်းများပြုလုပ်နိုင်ပါမည်။

လာလိတ်မဟုတ်ဘင်္ဂရှိအားလုံး၊ သူမှိမ်းတွေကိုမြတ်ပြောနဲ့ဆောက်လုပ်ချေးငွေကိုတောင်စကားမပြုဘဲတဲ့အချိန်တွေရှိပါသည်။ အခုခုရင်ဘဏ်မှာချေးငွေရရှိပါ။ ပြောရဲခုခုရှိလာပါပြီ။ ပန်ချယ်ကတာဝန်ရှိသူတွေကိုရှုံးစွာပေးသွေးကြပြောဆိုလာနိုင်ပါပြီ။ အခုခုရင်ပြောရေးခုခုရှိရှိလာပြီး လေးလေးစားစားဆက်ဆံမှုကိုစုံပေါ်ရပါပြီဖြစ်သည်အတွက်ဝင်းမြောက်ရပါသည်။”

<sup>1</sup> A way of building social capital, something people can use to reduce vulnerability and pursue their livelihoods objectives

# ကိုယ်တူကိုယ်ထအဖွဲ့ဘယ်လို့ဖွံ့ဖြိုးကြမလ

## အစာရင်း

### ၁။ ယခင်ဖွဲ့ထားနှင့်သောကိုယ်တူကိုယ်ထအဖွဲ့များ

ယခင်ကဖွဲ့စည်းထားသောကိုယ်တူကိုယ်ထအဖွဲ့၏လုပ်ငန်းသည်သင်ရည်ရွယ်သောလုပ်ငန်းနှင့်တူညီနေပါအသစ်ထပ်ဖွဲ့ရန်မလိုအပ်ပါ။  
ယခင်အဖွဲ့များသည် သင့်ရည်ရွင်းချက်နှင့်မတူပါကဗျာင်းတို့၏လုပ်ငန်းကိုလေ့လာပြီး သင့်အဖွဲ့သစ်အတွက်လေ့လာနိုင်ပါတယ်။

### ၂။ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း၊ အကူအညီရယူခြင်း

အဖွဲ့သားများတွင်လုပ်ငန်းအသီးသီးရှိဖြောက်မည်ဖြစ်သော်လည်းအဖွဲ့အစည်းပုံစံဖြင့်ဆောင်ရွက်ရပါမည်။ အခြားအဖွဲ့များနှင့်ဆက်သွယ်ရပါမည်။  
အဖွဲ့ဝင်အသစ်များကိုအသီးအမှတ်ပြုရပါမည်။ ကျွမ်းကျင်သုပညာရှင်များ၊ စီမံကိန်းများ၊ ဘဏ်များ၊ NGO များ၊ ဖွံ့ဖြိုးရေးလုပ်ငန်းများ  
ထံမှကျေကျေနှင့်နှင့်အကူအညီပေးလာမည့်နည်းလမ်းကိုရှာဖွေရပါမည်။ ငွေးတို့ထံမှအကူအညီမျိုးစုံရနိုင်မည်ဖြစ်ရာ အစည်းအဝေးအတွက်  
ရောပေးခြင်းကာအစ အကူအညီများရရှိသွားနိုင်ပါသည်။

### ၃။ အစာရင်းမှာအကျယ်မခဲ့ပါနောက်

သေးသေးငယ်ငယ်စလုပ်ခြင်းဖြင့်အကောင်အထည်ဖော်ရာတွင်အဖွဲ့၏အမည်မှာလည်းအရေးကြီးသော အားပေးမှုဖြစ်စေပါသည်။ လုပ်ငန်းမတိုးခဲ့မိစနစ်တကျစီမံထား  
နိုင်မည်ဖြစ်ပါသည်။ အဖွဲ့ငယ်မှာအတိုက်အခံပြန္မာနည်းပါးပြီးလူနည်းစဉ်အလွမ်းမိုးမှာက်င်းပါသည်။ အခြေခံလုပ်ငန်းတူ့ ဦးတည်ချက်  
တူကြသောအဖွဲ့သားအချင်းချင်းလည်းနားလည်နှုနိုကြပြီးပူးပေါင်းဆောင်ရွက်လိုကြပါသည်။

### ၄။ အဖွဲ့နာမည်ပေးပါ။

လုပ်ငန်းအောင်မြင်ရေးစည်းရုံးအကောင်အထည်ဖော်ရာတွင်အဖွဲ့၏အမည်မှာလည်းအရေးကြီးသော အားပေးမှုဖြစ်စေပါသည်။  
ထို့ကြောင့်အဖွဲ့ကို သင့်လျော်သောနာမည်ပေးရန်လိုအပ်ပါသည်။

### ၅။ ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်မှုကိစိစဉ်ပါ

ကိုယ်တူကိုယ်ထအဖွဲ့၏ရည်မှန်းချက်နှင့်စည်းကမ်းကို ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံမှာရေးသားဖော်ပြထားရပါမည်။ အဖွဲ့သားများ၏တာဝန်နှင့်ရရှိနှင့်  
ပျော်ရွေးနိုင်မှုများကိုဖော်ပြထားရပါမည်။ အဖွဲ့သားအချင်းချင်းမပြုလည်းမှုများမရှိစေရန် တစ်ဦးချင်းတာဝန်ဝါဒရားတွေကိုလည်းဖော်ပြထား  
ရပါမည်။

### ၆။ အစည်းအဝေးပြုလုပ်မည့်နေရာနှင့်အချိန်ကိစိစဉ်ပါ

အချို့သားအချို့သားအားလုံးအစည်းအဝေးကိုတိတက်ရောက်လာရန်အားပေးခြင်းအောင်မွန်စွာပေးခြင်းပြုလုပ်ပါ။ အဖွဲ့သားများ  
၏စွမ်းဆောင်နိုင်မှုကိုဖော်ထုတ်အားပေးပါ။ အဖွဲ့ငယ်မှာဖြင့်ဆောင်ရွက်လိုပါကအဖွဲ့သားတွေရဲ့အိမ်မှာကြိုတင်ညွှန်းပါ။ အစည်းအဝေး  
ပြုလုပ်ရန်အချိန်ကို အဖွဲ့သားအားလုံးမှတ်မှတ်ရရှိမည့်အချိန်နှင့်တိုက်ဆိုင်သတ်မှတ်ပါ။ ဥပမာ-လ၏ပထမအကိုနေ့စသည့်ဖြင့် သတ်မှတ်ပါ။



ကူညီအားပေးခြင်း

- အစည်းအဝေးကိုပုံမှန်တက်ခြင်း။
  - လုပ်ငန်းကိုအသာလုံးသိရန်ဆောင်ရွက်ပါ။ မှတ်တမ်းတင်ခြင်းနှင့်အတူ(မှတ်တမ်းစာအပ်တက်ရောက်သူများစာရင်း၊ ငွေစာရင်း)အစည်းအဝေးဆုံးဖြတ်ချက်များကိုအများသိရနိုင်ရန်ဆောင်ရွက်ပါ။လုပ်ငန်းအပေါ်စောင့်ကြည့်ကြပ်မတ်ခြင်းနှင့်အကောင်အထည်ဖော်မှုကိုတိုင်းတာခြင်းကိုလည်းဆောင်ရွက်ပါ။

ନୀଯିଦ୍ୟାନୀୟତାଙ୍କ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଆମର ପରିବହନ			
ନାମ	ଜାତିକାଳିତାତାରିଖ	ଲୋକଗ୍ରୂପ	ଅଧିକାରୀଙ୍କ ନାମ
୧/୩ କଣ୍ଠବିନ୍ଦୁମାତ୍ରାନ୍ତାରୀ	କାନ୍ତାରୀମାତ୍ରାନ୍ତାରୀ	କାନ୍ତାରୀମାତ୍ରାନ୍ତାରୀ	ର ଶିଶୁବନ୍ଦୀଶ୍ଵର ଜ ଶିଶୁବନ୍ଦୀଶ୍ଵର ଏତିକି/୮ ଅଭିନନ୍ଦିନୀ
୨/୮ ଆଲ୍ପିନ୍ଦ୍ରମାତ୍ରାନ୍ତାରୀ	ଆଲ୍ପିନ୍ଦ୍ରମାତ୍ରାନ୍ତାରୀ	ଆଲ୍ପିନ୍ଦ୍ରମାତ୍ରାନ୍ତାରୀ	କୃତ୍ତିଲ୍ଲକ୍ଷ୍ମୀନାଥ ଆମ୍ବାନାଥମାତ୍ରାନ୍ତାରୀ

- ရုပုံငွေများများရရှိရန်ဖြည့်းဖြည့်းစဲဆောင်းခြင်း၊ အဖွဲ့သားများ၏စဲဆောင်းမှုကိုအခြေခံပြီးရေးငွေးစားခွင့်ပေးခြင်း၊ ရွှေတိုးသတ်မှတ်ရာတွင်အတွေ့အကြံရရှိရေးဆောင်ရွက်ခြင်း၊ ရေးငွေကိုအရှစ်ကျပ်စဲပို့ဆောင်ရွက်ခြင်း၊ ဘဏ်ရေးငွေဖြင့်လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ခြင်းပြုလုပ်ပါ။
  - နိုင်ရာစီးပွဲးရေးဘဏ်ကျေးလက်ဘဏ်၊ သမဝါယမဘဏ်တွင်ငွေးစွဲခြင်းဖြင့်ဘဏ်နှင့်ဆက်သွယ်မှုရယပါ။
  - ကိုယ်ထူကိုယ်ထအဖွဲ့ရပ်တည်နိုင်ရန်ဝင်ငွေရရှိနိုင်သော လုပ်ငန်းများဆောင်ရွက်ပါ။
  - အဖွဲ့ခေါင်းဆောင်တာဝန်ကိုအလုပ်ကျပေးပါ။ အဖွဲ့ခေါင်းဆောင်မကြာမဏေအပြောင်းအလဲလုပ်ပါလည်း ရေရှည်လုပ်ငန်းအကောင်အထည်ဖော်ရာတွင် ခက်ခေါ်မှုရရှိနိုင်မည်ဟိုရှိရာရှိပြုပါ။ အဖွဲ့ခေါင်းဆောင်အဖြုံးအလုပ်ကျတာဝန်ပေးခြင်းဖြင့် အဖွဲ့သားအားလုံးသည် အပ်ချုပ်မှုနှင့် ခေါင်းဆောင်မှုကိုစွဲများတွင်ပိုမိုတိုးတက်လာဖော်ရှုပါသည်။

ရွှေ့ချုပ်

- အမိုးဇတ်၊ ကိုးကွယ်မျှ၊ ဘာသာနှင့်မှဝါဒကို အခြေခြားအဖွဲ့သားများကို ခွဲခြားဆက်ဆံခြင်းမပြုလုပ်ရန်။

## ဒီမံခန့်ခွဲမှုကော်မတီဖွံ့စည်းခြင်း



### ဆက်သွယ်ရန်

ပိုမိုအကျိုးရှိစေမည့်လုပ်ငန်းများဆောင်ရွက်ခြင်းလက်ခွဲ  
ယနာთစဉ်တွင်အောက်ပါလက်ခွဲများလည်းပါဝင်ပါသည်။

- သတင်းနှင့်ဆက်သွယ်ရေးအချက်အလက်များဖော်ထုတ်ခြင်း
- ညီးနှင့်သဘောတူညီမှုတည်ဆောက်ခြင်း

ပိုမိုအကျိုးရှိစေမည့်လုပ်ငန်းများဆောင်ရွက်ခြင်းလက်ခွဲစာစောင်များကို  
STREAM (မြန်မာ)ရုံး၊ သို့မဟုတ် STREAM (ရုံးချုပ်) သို့မဟုတ်  
STREAM Website မှရရှိနိုင်ပါသည်။

ပိုမိုအကျိုးရှိစေမည့်လုပ်ငန်းများဆောင်ရွက်ခြင်းလက်ခွဲစာစောင်များနှင့်ပတ်  
သက်၍အကြောက်ပေါ်ပြုချက်များကိုတယ်လိုဖုန်းအီးမေး(လု)သို့မဟုတ်စာဖြင့်ရေး  
သား၏ သတင်းနှင့်ဆက်သွယ်ရေးမန်နေဂျာ (Communication Hub  
Manager) STREAM (မြန်မာ)သို့တစ်ဖက်ပါလိပ်စာအတိုင်း ပေးပို့  
နိုင်ပါသည်။

### STREAM မြန်မာ

ဓမ္မားမြှေးမြားနှစ်  
ငါးလုပ်ငန်းဦးစီးဌာန  
ဆင်မင်းလမ်း၊ အလုံစာတိုက်  
ရန်ကုန်မြို့။

ဖုန်း : ၉၅၁ ၂၂၅၅၈၆၆  
ဖက်(စ) : ၉၅၁ ၂၂၁၂၅၈  
Email: aquadof@myanmar.com.mm

STREAM Regional Office  
c/o NACA  
Department of Fisheries Complex  
Kasetsart University Campus  
Phaholyothin Rd  
Bangkhen, Bangkok 10903  
Thailand  
Phone: 662 561 1728/29  
Fax: 662 561 1727  
Email: stream@enaca.org

STREAM Website  
[www.streaminitiative.org](http://www.streaminitiative.org)